

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 21 (1993)
Heft: 82

Artikel: Retrovaiyes des patoisaints di cainton di Jura
Autor: Seidler, Charly
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243060>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

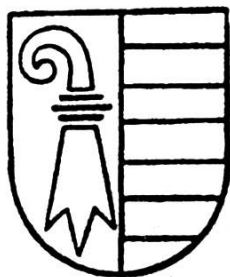
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages jurassiennes

RETROVAIYES DES PATOISANTS DI CANTON DI JURA

Vardé 16 d'aivri pèssè és heûte di soi se teniait à Cabaret de lai Pochte è Yovlie les aissises annuelles de lai Fédération des Patoisants di Cainton di Jura. (F.P.C.J.)

Els étînt ènne centaine venis des troès dichtricts po partipaie és débats de çt: importainne aissemblièe.

An s'peut rédjôyi de l'întèrêt que nos dgens potchant en note véye djâsaïdge.

Aiprès les salutations d'eûsaïdges pai lai présideinte Daime Jeanne Piegay, çât lo Chire François Noirjean, archiviste Caintonal, que rempliaïçait lo Menichtre Gaston Brahier qu'nos è aïppotchè lo salut di Gouvernement, aivô quèques bons mots en patois qu'aint tot piein rédjôyi l'aïssemblièe.

Lai yeûjure di r'tieuyerat de lai driere aissemblièe ât accepte aivô r'mèchiements â graïynou Charly Seidler.

Dains son raïpport, lai présideinte se piaît è r'mèchiaie é félicitaie les "Taïgnons" po l'organisation de lai driere Fête Caintonale, é raïppeul les dates de lai Fête Romande 25-26 septembre 1993 è Payerne, laivoû les 5 maintenous di patois, propojès, propojès pai les Amicales, r'cidraint loûtes dichtrinctions.

Po l'Aidjoûe. Mathilde Schaffner, Poérreintru,
Célestin Monnot, Frediécouët.

Po les Frtches-Montaignes : Yvonne Froidevaux, Saigneleudgie

Po les Vâdais : Denise Villat, Cortétéle,
Maurice Friche, Dlémont.

Lo compte-rendu de lai séaince di Conseil Romand que s'teniait à Val-d'Aoste nos ât bèyie pai Célestin Monnot.

Concernaint les émissions patoises en lai R.T.S.R. è n'y fât pus trop sondgie.

Les comptes que bouchant aivô in loidgie déficit, mains aivô in budget étçhilibrè, présentès po lo premie còp pai Anaïse

Froisevaux sont aiyu aipprouvès en l'unanimité de l'aissembièe é pai aippiadèchements. Réchpèctaint les chtatuts, Lucie Grün de Dlémont tchitte lai commission des vèrifious, Jeannine Chèvre de Vitches ât nanmè chuppléainne.

Tchandgement â comitè

Daime Jeanne Piegay présideinte, Dlémont, lo Chire François Guenat Tchairmoie é Raymond Erard Poérreintru, aint décidé de raiccretchie.

Po les rempiaicie, chu propositions di comitè é des Aimicales sont éyu, en lai présideince : Norbert Brahier de Laidjoux.

A comitè : Christiane Lapaire, Fontenais

Marcel Périat, Tchevenaz

William Voirol, Corcelon

Les âtres membres di comitè sont rééyus.

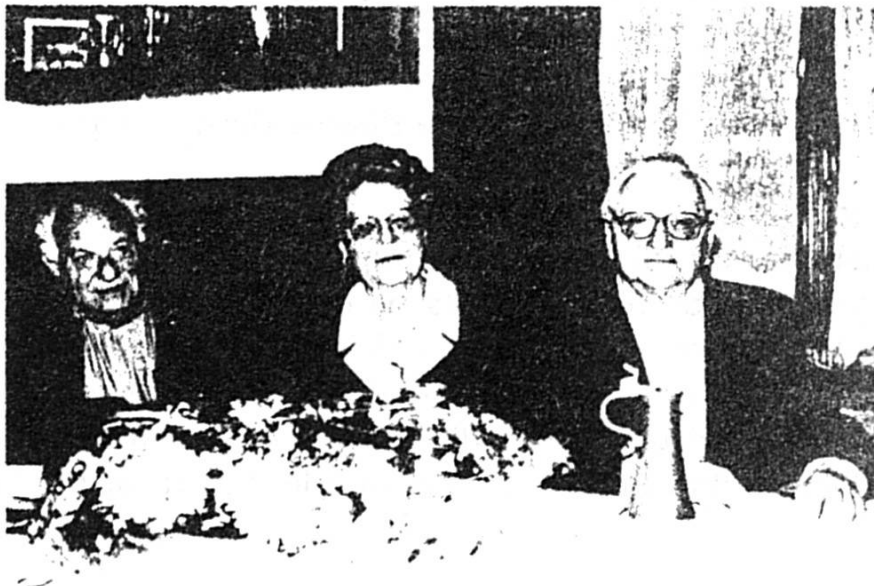
Lo graynou po lai F.P.C.J. de meinme que les présideints des Aimicales Norbert Brahier po les Taignons, François Laville po l'Aidjoûe é Charly Seidler po les Vâdais, bèyant cognéchaince de l'aictivité pessée è aiveni de loûes rottes qu'ât aictive aitaient dains yôte càre que en defeûs.

Enne preuve que lo patois ât inco vètchaint tchie nos.

Graititude é r'cognéchaince

Lo neû présideint Norbert Brahier, aidrasse ses r'méchievements en Daime Jeanne Piegay, â Chire François Guenat é è Raymond Erard, po loûetes dichponibilytès é lo traivaiye aiccompye aiccompyi po lo patois â comitè de lai F.P.C.J.

En pus d'enne crôme de circonstaince, ès sont nanmès pai aicclamations présideinte é membres d'honneur.



Jeanne Piegay, présidente d'honneur, entourée de l'abbé François Guenat et de Raymond Erard, membres d'honneur. (photo M. Rion)

Lo présideint se piait aïjebîn è r'mèchiaie lo graïynou é les membres di comitè po lai bésaingne feûni djeuqu'aidonc.

Cheuyant inco quéques dichcutions ...

Lai paire n'étaït pus eûsaidgie, èl ât lai demé des dieche di soi (21.30 h.) tiaïnd que l'aissembièe ât yevèe.

C'ât l'Aimicale des Taïgnons que s'ât tchairdgie d'ainimaie lai lôvrèe, pai des tchaints, des saynètes é des loûenes, qu'aint tot piein piaïju en l'aissembièe.

E n'fât-pe rébiaie de dire que les tçhneus de totes soûetches qu'aint aïccompaignie lo café, sont aïyu aïpprâtè pai cés Dames de lai Montaigne.

Merci Mésdames !

En l'annèe qu'vînt, se Dûe veut ! ...

Lo graïynou : Charly Seidler



SAITES—VOS, aimis patoisains que nos sont ayus tot prâts de meuri et d'être tcheussies di monde ?

In saivaint de tchi nos é mainme écrit qu'aïprés déjeucenttyînze les gros chires de Bérne aivînt djâbiaie çoci :

E fât que le Jura, ptét è ptét, ne djâseuche pus français.

E dait botaie d'enne sens les lois et les eusaidges de Fraince ou bîn qu'è s'en alleuche feû de notre cainton.

Eh ! bîn, ç'â djeutement ço que nos ains fait, nos les Jurassiens, poche que nos ne vlîns pe rnoïe le djâsaie de nos papons et de nos mînmîns.

Victor Hugo, s'i ne m'écherre pe, aivait djé dit : "Stu que voirde sai langue tînt lai ciaie de sai préjon".

Boënnè dgens, se vos ne conniâtes pe cés que sont vnîs dvaint vos, cment vlais-vos compoïre vos aïprés-vniains ?

C'â djeutement po çoli, aimis patoisains, poche que vos ais le réchpect di véil temps et des véilles dgens qu'âdj'd'heû vos peutes travailie dains îñ pays libre et que ne tiue que le bîn et lai paix po tot le monde.